Num

Chapter 4

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

לֵאמֹֽר׃	אַהֲרֹ֖ן	וְאֶל־	מֹשֶׁ֥ה	אֶל־	יְהוָ֔ה	וַיְדַבֵּ֣ר	1
pangandikanipun	Harun	lan-dhateng-	Musa	dhateng-	Yéhuwah	Lan-ngandika	
H0559	H0175	H0413	H4872	H0413	H3068	H1696	

> Pangeran Yehuwah ngandika marang Nabi Musa lan Rama Harun:

לֵוִ֑י	בְּנֵ֣י	מִתּ֖וֹךְ	קְהָ֔ת	בְּנֵ֣י	רֹאשׁ֙	אֶת־	נָשֹׂ֗א	2
Lèwi	para-putra	saking-tengah	Kohat	para-putra	sirahipun	-	Etangana	
H3878		H8432	H6955			H0853	H5375	

אֲבֹתָֽם׃	לְבֵ֥ית	לְמִשְׁפְּחֹתָ֖ם
para-rama-ipun	miturut-griyanipun	miturut-kulawangsanipun
H0001		H4940

> “Sira padha nacahna para bani Kehat lan sira dhewekna saka ing antarane para bani Lewi, miturut gotrah-gotrahe ing kula-wangsane.

כָּל־	שָׁנָ֑ה	חֲמִשִּׁ֖ים	בֶּן־	וְעַ֛ד	וָמַ֔עְלָה	שָׁנָה֙	שְׁלֹשִׁ֨ים	מִבֶּ֨ן	3
sedaya-	taun	sèket	yuswa-	lan-ngantos	lan-langkung	taun	tigang-dasa	saking-yuswa	
H3605	H8141	H2572		H5704	H4605	H8141	H7970		

מוֹעֵֽד׃	בְּאֹ֥הֶל	מְלָאכָ֖ה	לַעֲשׂ֥וֹת	לַצָּבָ֔א	בָּא֙
pepanggihan	wonten-ing-tarub	pakaryan	kanggé-nindakaken	dhateng-barisan	ingkang-mlebet
H4150	H0168	H4399			H0935

> Kacacahna kang umur telung puluh taun sapandhuwur nganti tumeka umur seket taun, sakehe wong kang kudu ngayahi kuwajiban lumadi marang Tarub Pasewakan.

הַקֳּדָשִֽׁים׃	קֹ֖דֶשׁ	מוֹעֵ֑ד	בְּאֹ֣הֶל	קְהָ֖ת	בְּנֵֽי־	עֲבֹדַ֥ת	זֹ֛את	4
kang-maha-suci	suci	pepanggihan	wonten-ing-tarub	Kohat	para-putra-	ayahanipun	Punika	
H6944	H6944	H4150	H0168	H6955		H5656	H2063	

> Kang dadi bubuhane bani Kehat ana ing Tarub Pasewakan, yaiku: ngurus barang-barang kang suci pinunjul.

וְהוֹרִ֗דוּ	הַֽמַּחֲנֶ֔ה	בִּנְסֹ֣עַ	וּבָנָיו֙	אַהֲרֹ֤ן	וּבָ֨א	5
lan-piyambakipun-nurunaken	pakèmahan	nalika-bidhal	lan-para-putra-nipun	Harun	Lan-mlebet	
H3381	H4264	H5265		H0175	H0935	

הָעֵדֻֽת׃	אֲרֹ֥ן	אֵ֖ת	בָּ֑הּ	וְכִ֨סּוּ־	הַמָּסָ֑ךְ	פָּרֹ֣כֶת	אֵ֚ת
paseksi	pethi	-	kalayan-punika	lan-piyambakipun-nutup-	kang-tutup	gèbèr	-
H5715	H0727	H0853		H3680	H4539	H6532	H0853

> Samangsa budhal saka palereban, Harun lan para anake tumuli padha lumebua perlu ngudhunake payone, banjur kagawea nutupi pethi angger-angger,

6 וְנָתְנוּ Lan-piyambakipun-masang H5414 · עָלָיו wonten-ing-nginggil-ipun · כְּסוּי tutuping H3681 · עוֹר kulit H5785 · תַּחַשׁ tahasy H8476
וּפָרְשׂוּ lan-piyambakipun-ngèsokaken H6566 · בֶגֶד־ kain- · כְּלִיל murni H3632 · תְּכֵלֶת biru H8504 · מִלְמַעְלָה saking-nginggil H4605 · וְשָׂמוּ lan-piyambakipun-masang
בַּדָּיו׃ tugel-tugel-ipun H0905

> ing dhuwure dilarabana lulang dhuyung, ing dhuwure maneh kajerengana jarit kang wungu tuwa, sarta banjur kaetrapana pikulaning pethi mau.

7 וְעַל Lan-wonten-ing- · שֻׁלְחַן meja H7979 · הַפָּנִים roti-ing-wadana H6440 · יִפְרְשׂוּ piyambakipun-ngèsokaken H6566 · בֶּגֶד kain · תְּכֵלֶת biru H8504
וְנָתְנוּ lan-piyambakipun-masang H5414 · עָלָיו wonten-ing-nginggil-ipun · אֶת־ - H0853 · הַקְּעָרֹת piring-piring H7086 · וְאֶת־ lan- H0853 · הַכַּפֹּת sendhok-sendhok H3709
וְאֵת־ lan- H0853 · הַמְּנַקִּיֹּת mangkok-mangkok H4518 · וְאֵת lan- H0853 · קְשׂוֹת kendi-kendi H7184 · הַנָּסֶךְ kurban-unjukan H5262 · וְלֶחֶם lan-roti H3899 · הַתָּמִיד ingkang-ajeg H8548
עָלָיו wonten-ing-nginggil-ipun · יִהְיֶה׃ badhe-wonten H1961

> Ing sadhuwure meja sesaosan kataplakana jarit wungu tuwa, tumuli ditatanana panjang, piring apadene tuwung lan kendhining kurban pangecuran dalah rotine sesaosan iya kudu ajeg ana ing kono.

8 וּפָרְשׂוּ Lan-piyambakipun-ngèsokaken H6566 · עֲלֵיהֶם wonten-ing-nginggil-ipun · בֶּגֶד kain · תּוֹלַעַת cacing · שָׁנִי jingga H8144
וְכִסּוּ lan-piyambakipun-nutup H3680 · אֹתוֹ punika H0853 · בְּמִכְסֵה kalayan-tutup H4372 · עוֹר kulit H5785 · תָּחַשׁ tahasy H8476 · וְשָׂמוּ lan-piyambakipun-masang · אֶת־ - H0853
בַּדָּיו׃ tugel-tugel-ipun H0905

> Iku banjur kalurubana jarit jingga, banjur ditutupana lulang dhuyung, sawuse mangkono kaetrapana pikulane.

9 וְלָקְחוּ Lan-piyambakipun-mendhet H3947 · בֶּגֶד kain · תְּכֵלֶת biru H8504 · וְכִסּוּ lan-piyambakipun-nutup H3680 · אֶת־ - H0853 · מְנֹרַת padamaran H4501
הַמָּאוֹר kang-pepadhang H3974 · וְאֶת־ lan- H0853 · נֵרֹתֶיהָ damar-damar-ipun · וְאֶת־ lan- H0853 · מַלְקָחֶיהָ sepet-sepet-ipun H4457 · וְאֶת־ lan- H0853 · מַחְתֹּתֶיהָ penadahan-awu-ipun H4289
וְאֵת lan- H0853 · כָּל־ sedaya- H3605 · כְּלֵי prabot H3627 · שַׁמְנָהּ lenga-nipun H8081 · אֲשֶׁר ingkang · יְשָׁרְתוּ־ kangge-ngladosi- H8334 · לָהּ punika · בָּהֶם׃ kalayan-punika

> Karomaneh padha njupuka jarit wungu tuwa kagawea nutupi padamaran dalah damare, sapit-sapite lan tadhah-tadhahe langes, apadene sakehe wadhah lenga kang kanggo kaperluaning padamaran iku.

10
וְנָתְנ֨וּ Lan-piyambakipun-masang H5414 | אֹתָהּ֙ punika H0853 | וְאֶת־ lan- H0853 | כָּל־ sedaya- H3605 | כֵּלֶ֔יהָ prabot-ipun H3627 | אֶל־ dhateng- H0413 | מִכְסֵה֙ tutup H4372 | ע֣וֹר kulit H5785 | תָּ֑חַשׁ tahasy H8476
וְנָתְנ֖וּ lan-piyambakipun-masang H5414 | עַל־ wonten-ing- | הַמּֽוֹט׃ tongkat-pikul H4132

> Padamaran sapirantine kabeh mau tumuli katumpangana ing lulang dhuyung, sarta kaselehna ing amben-ambenane kang kanggo ngusung.

11
וְעַ֣ל Lan-wonten-ing- | מִזְבַּ֣ח misbyah H4196 | הַזָּהָ֗ב emas H2091 | יִפְרְשׂוּ֙ piyambakipun-ngèsokaken H6566 | בֶּ֣גֶד kain | תְּכֵ֔לֶת biru H8504
וְכִסּ֣וּ lan-piyambakipun-nutup H3680 | אֹת֔וֹ punika H0853 | בְּמִכְסֵ֖ה kalayan-tutup H4372 | ע֣וֹר kulit H5785 | תָּ֑חַשׁ tahasy H8476 | וְשָׂמ֖וּ lan-piyambakipun-masang | אֶת־ - H0853
בַּדָּֽיו׃ tugel-tugel-ipun H0905

> Misbyahe mas dilurubana jarit wungu tuwa, dikrukubana lulang dhuyung, sarta dietrapana ing pikulaning misbyah iku.

12
וְלָקְח֞וּ Lan-piyambakipun-mendhet H3947 | אֶת־ - H0853 | כָּל־ sedaya- H3605 | כְּלֵ֣י prabot H3627 | הַשָּׁרֵ֗ת paladosan H8335 | אֲשֶׁ֨ר ingkang | יְשָֽׁרְתוּ־ kangge-ngladosi- H8334
בָם֙ kalayan-punika | בַּקֹּ֔דֶשׁ wonten-ing-suci H6944 | וְנָֽתְנוּ֙ lan-piyambakipun-masang H5414 | אֶל־ dhateng- H0413 | בֶּ֣גֶד kain | תְּכֵ֔לֶת biru H8504
וְכִסּ֣וּ lan-piyambakipun-nutup H3680 | אוֹתָ֔ם punika H0853 | בְּמִכְסֵ֖ה kalayan-tutup H4372 | ע֣וֹר kulit H5785 | תָּ֑חַשׁ tahasy H8476 | וְנָתְנ֖וּ lan-piyambakipun-masang H5414
עַל־ wonten-ing- | הַמּֽוֹט׃ tongkat-pikul H4132

> Karomaneh padha njupuka sakehing piranti kang kanggo leladen pangibadah ing pasucen, padha kadekekna ing jarit wungu tuwa, kalarabana lulang dhuyung, banjur kaselehna ing amben-ambenan.

13
וְדִשְּׁנ֖וּ Lan-piyambakipun-mbucal-awu H1878 | אֶת־ - H0853 | הַמִּזְבֵּ֑חַ misbyah H4196 | וּפָֽרְשׂ֣וּ lan-piyambakipun-ngèsokaken H6566
עָלָ֔יו wonten-ing-nginggil-ipun | בֶּ֖גֶד kain | אַרְגָּמָֽן׃ wungu H0713

> Awu ing misbyah karesikana, tumuli kalarabana jarit wungu nom,

14

אֲשֶׁר	כֵּלָיו	כָּל־	אֶת־	עָלָיו	וְנָתְנוּ
ingkang	prabot-ipun	sedaya-	-	wonten-ing-nginggil-ipun	Lan-piyambakipun-masang
	H3627	H3605	H0853		H5414

אֶת־	הַמַּחְתֹּת	אֶת־	בָּהֶם	עָלָיו	יְשָׁרְתוּ
-	penadahan-latu	-	kalayan-punika	wonten-ing-nginggil-ipun	kangge-ngladosi
H0853	H4289	H0853			H8334

הַמִּזְבֵּחַ	כְּלֵי	כֹּל	הַמִּזְרָקֹת	וְאֶת־	הַיָּעִים	וְאֶת־	הַמִּזְלָגֹת
misbyah	prabot	sedaya	bokor-bokor	lan-	skop-skop	lan-	garpu-garpu
H4196	H3627	H3605	H4219	H0853	H3257	H0853	

תַּחַשׁ	עוֹר	כְּסוּי	עָלָיו	וּפָרְשׂוּ
tahasy	kulit	tutup	wonten-ing-nginggil-ipun	lan-piyambakipun-ngèsokaken
H8476	H5785	H3681		H6566

בַדָּיו׃	וְשָׂמוּ
tugel-tugel-ipun	lan-piyambakipun-masang
H0905	

> ing sadhuwure katumpangna sakehe piranti kang kanggo ing gawe, yaiku: anglo, porok, sarta sorok, bokor panyiraman apadene sakehe pirantining misbyah, banjur dilarabana lulang dhuyung, sawuse iku kaetrapana ing pikulaning misbyah.

15

וְאֶת־	הַקֹּדֶשׁ	אֶת־	לְכַסֹּת	וּבָנָיו	אַהֲרֹן־	וְכִלָּה
lan-	papan-suci	-	nutup	lan-para-putra-nipun	Harun-	Lan-piyambakipun-rampung
H0853	H6944	H0853	H3680		H0175	H3615

יָבֹאוּ	כֵן	וְאַחֲרֵי־	הַמַּחֲנֶה	בִּנְסֹעַ	הַקֹּדֶשׁ	כְּלֵי	כָּל־
badhe-mlebet	punika	lan-sasampun-	pakèmahan	nalika-bidhal	papan-suci	prabot	sedaya-
H0935			H4264	H5265	H6944	H3627	H3605

אֶל־	יִגְּעוּ	וְלֹא־	לָשֵׂאת	קְהָת	בְנֵי־
dhateng-	piyambakipun-ndemok	lan-mboten-	kangge-nggendhong	Kohat	para-putra-
H0413	H5060	H3808	H5375	H6955	

בְּאֹהֶל	קְהָת	בְנֵי־	מַשָּׂא	אֵלֶּה	וָמֵתוּ	הַקֹּדֶשׁ
wonten-ing-tarub	Kohat	para-putra-	pikul	Punika	lan-piyambakipun-pejah	papan-suci
H0168	H6955			H0428	H4191	H6944

מוֹעֵד׃
pepanggihan
H4150

> Sawuse Harun lan para anake rampung anggone nutupi barang-barang lan sakehe pirantine pasucen kabeh, samangsa arep budhalan, wong bani Kehat lagi kena lumebu prelu ngusungi barang-barang iku, nanging aja nganti nggepok samubarang kang suci iku, supaya aja nganti nemahi pati. Dadi iku barang-barang ing Tarub Pasewakan kang kudu diusung dening bani Kehat.

16

הַסַּמִּים	וּקְטֹרֶת	הַמָּאוֹר	שֶׁמֶן	הַכֹּהֵן	אַהֲרֹן	בֶּן־	אֶלְעָזָר	וּפְקֻדַּת
arum	lan-menyan	pepadhang	lenga	imam	Harun	putra-	Elazar	Lan-kuwajiban
H5561	H7004	H3974	H8081	H3548	H0175		H0499	H6486

הַמִּשְׁכָּן	כָּל־	פְּקֻדַּת	הַמִּשְׁחָה	וְשֶׁמֶן	הַתָּמִיד	וּמִנְחַת
tarub-suci	sedaya-	kuwajiban	panguraban	lan-lenga	ingkang-ajeg	lan-dhedhaharan
H4908	H3605	H6486		H8081	H8548	H4503

ס	וּבְכֵלָיו׃	בְּקֹדֶשׁ	בּוֹ	אֲשֶׁר־	וְכָל־
s	lan-wonten-ing-prabot-ipun	wonten-ing-suci	wonten-ing-punika	ingkang-	lan-sedaya-
	H3627	H6944			H3605

> Anadene Eleazar anake Imam Harun, bubuhane ngreksa lengane padamaran, dupa wangen-wangen, kurban dhaharan ajegan sarta lenga jebad; uga kuwajiban ngreksa Tarub Suci lan saisine kabeh, yaiku barang-barang kang suci lan sapirantine kabeh.”

17
וַיְדַבֵּר Lan-ngandika H1696
יְהוָה Yéhuwah H3068
אֶל־ dhateng- H0413
מֹשֶׁה Musa H4872
וְאֶל־ lan-dhateng- H0413
אַהֲרֹן Harun H0175
לֵאמֹר׃ pangandikanipun H0559

> Pangeran Yehuwah ngandika marang Nabi Musa lan Rama Harun, dhawuhe:

18
אַל־ Aja- H0408
תַּכְרִיתוּ panjenengan-numpes H3772
אֶת־ - H0853
שֵׁבֶט taler H7626
מִשְׁפְּחֹת kulawangsa H4940
הַקְּהָתִי Kohat H6956
מִתּוֹךְ saking-tengah H8432
הַלְוִיִּם׃ Lèwi H3881

> “Kula-wangsane lan gotrah-gotrahe para bani Kehat iku poma aja nganti cures saka ing satengahe wong Lewi.

19
וְזֹאת Lan-punika H2063
עֲשׂוּ tindakna
לָהֶם kanggé-piyambakipun
וְחָיוּ lan-gesang H2421
וְלֹא lan-mboten H3808
יָמֻתוּ piyambakipun-pejah H4191
בְּגִשְׁתָּם nalika-nyedhaki H5066
אֶת־ - H0853
קֹדֶשׁ suci H6944
הַקֳּדָשִׁים kang-maha-suci H6944
אַהֲרֹן Harun H0175
וּבָנָיו lan-para-putra-nipun
יָבֹאוּ badhe-mlebet H0935
וְשָׂמוּ lan-piyambakipun-masang
אוֹתָם piyambakipun H0853
אִישׁ saben H0376
אִישׁ tiyang H0376
עַל־ wonten-ing-
עֲבֹדָתוֹ ayahan-ipun H5656
וְאֶל־ lan-wonten-ing- H0413
מַשָּׂאוֹ׃ pikul-ipun

> Supaya padha lestari urip lan ora nganti nemahi pati samangsa maju nyedhaki barang-barang kang suci pinunjul, sira padha nindakna mangkene; kanggo wong-wong mau: Harun lan anak-anake padha lumebua lan mrenahna wong bani Kehat mau, cedhak karo barang-barang kang kudu diusung.

20
וְלֹא־ Lan-mboten- H3808
יָבֹאוּ piyambakipun-mlebet H0935
לִרְאוֹת kangge-ningali H7200
כְּבַלַּע nalika-nutup H1104
אֶת־ - H0853
הַקֹּדֶשׁ papan-suci H6944
וָמֵתוּ׃ lan-piyambakipun-pejah H4191
פ p

> Nanging aja ana wong Kehat kang lumebu arep ndeleng barang-barang suci iku sanadyan munga sakedhap netra, supaya aja nganti nemahi pati.”

21
וַיְדַבֵּר Lan-ngandika H1696
יְהוָה Yéhuwah H3068
אֶל־ dhateng- H0413
מֹשֶׁה Musa H4872
לֵאמֹר׃ pangandikanipun H0559

> Sang Yehuwah ngandika marang Nabi Musa:

22
נָשֹׂא Etangana H5375
אֶת־ - H0853
רֹאשׁ sirahipun
בְּנֵי para-putra
גֵרְשׁוֹן Gèrsyon H1648
גַּם־ ugi- H1571
הֵם piyambakipun H1992
לְבֵית miturut-griyanipun
אֲבֹתָם para-rama-ipun H0001
לְמִשְׁפְּחֹתָם׃ miturut-kulawangsanipun H4940

> “Para bani Gerson iya uga kacacahna miturut kula-wangsane lan para gotrahe,

23
מִבֶּ֨ן saking-yuswa
שְׁלֹשִׁ֜ים tigang-dasa H7970
שָׁנָ֗ה taun H8141
וָמַ֙עְלָה֙ lan-langkung H4605
עַ֛ד ngantos H5704
בֶּן־ yuswa-
חֲמִשִּׁ֥ים sèket H2572
שָׁנָ֖ה taun H8141
תִּפְקֹ֑ד etangana
אוֹתָ֑ם piyambakipun H0853
כָּל־ sedaya- H3605
הַבָּא֙ ingkang-mlebet H0935
לִצְבֹ֣א kangge-barisan H6633
צָבָ֔א barisan
לַעֲבֹ֥ד kangge-ngladosi H5647
עֲבֹדָ֖ה paladosan H5656
בְּאֹ֥הֶל wonten-ing-tarub H0168
מוֹעֵֽד׃ pepanggihan H4150

> kang umur telung puluh taun sapandhuwur tumeka umur seket taun, kaetunga, iya saben wong kang kudu ngayahi kuwajiban lumadi marang Tarub Pasewakan.

24
זֹ֣את Punika H2063
עֲבֹדַ֔ת ayahanipun H5656
מִשְׁפְּחֹ֖ת kulawangsa H4940
הַגֵּרְשֻׁנִּ֑י Gèrsyun H1649
לַעֲבֹ֖ד kangge-ngladosi H5647
וּלְמַשָּֽׂא׃ lan-kangge-pikul

> Kang dadi bubuhane bani Gerson anggone leladi lan ngusung barang-barang iku mangkene:

25
וְנָ֨שְׂא֜וּ Lan-piyambakipun-nggendhong H5375
אֶת־ - H0853
יְרִיעֹ֤ת kain-kain H3407
הַמִּשְׁכָּן֙ tarub-suci H4908
וְאֶת־ lan- H0853
אֹ֣הֶל tarub H0168
מוֹעֵ֔ד pepanggihan H4150
מִכְסֵ֕הוּ tutup-ipun H4372
וּמִכְסֵ֥ה lan-tutup H4372
הַתַּ֛חַשׁ tahasy H8476
אֲשֶׁר־ ingkang-
עָלָ֖יו wonten-ing-nginggil-ipun
מִלְמָ֑עְלָה saking-nginggil H4605
וְאֶ֨ת־ lan- H0853
מָסַ֔ךְ gebyog H4539
פֶּ֖תַח lawang H6607
אֹ֥הֶל tarub H0168
מוֹעֵֽד׃ pepanggihan H4150

> Padha ngusunga tendha-tendhaning Tarub Suci lan Tarub Pasewakan, payone lan rangkepane lulang dhuyung kang ana ing dhuwure, sarta wrananing lawange Tarub Pasewakan,

26
וְאֵ֨ת Lan- H0853
קַלְעֵ֜י gèbèr-gèbèr
הֶחָצֵ֗ר plataran
וְאֶת־ lan- H0853
מָסַ֣ךְ ׀ gebyog H4539
פֶּ֣תַח ׀ lawang H6607
שַׁ֣עַר gapura H8179
הֶחָצֵ֗ר plataran
אֲשֶׁ֨ר ingkang
עַל־ wonten-ing-
הַמִּשְׁכָּ֤ן tarub-suci H4908
וְעַל־ lan-wonten-ing-
הַמִּזְבֵּ֙חַ֙ misbyah H4196
סָבִ֔יב sakubeng H5439
וְאֵת֙ lan- H0853
מֵיתְרֵיהֶ֔ם tali-tali-ipun H4340
וְאֶת־ lan- H0853
כָּל־ sedaya- H3605
כְּלֵ֖י prabot H3627
עֲבֹדָתָ֑ם ayahan-ipun H5656
וְאֵ֨ת lan- H0853
כָּל־ sedaya- H3605
אֲשֶׁ֧ר ingkang
יֵעָשֶׂ֛ה dipun-damel
לָהֶ֖ם kanggé-piyambakipun
וְעָבָֽדוּ׃ lan-piyambakipun-ngladosi H5647

> geber-gebering plataran karo wrananing gapura plataran kang ana ing saubenge Tarub Suci apadene misbyah, tali-taline lan sarupane piranti kang kanggo ing gawe; wong-wong iku padha nindakna sakehing bubuhan kang magepokan karo iku mau kabeh.

27
עַל־ Miturut-
פִּי pangandikan H6310
אַהֲרֹן Harun H0175
וּבָנָיו lan-para-putra-nipun
תִּהְיֶה badhe-dados H1961
כָּל־ sedaya- H3605
עֲבֹדַת ayahanipun H5656
בְּנֵי para-putra
הַגֵּרְשֻׁנִּי Gèrsyun H1649
לְכָל־ kanggé-sedaya- H3605
מַשָּׂאָם pikul-ipun
וּלְכֹל lan-kanggé-sedaya H3605
עֲבֹדָתָם ayahan-ipun H5656
וּפְקַדְתֶּם lan-panjenengan-nemtokaken
עֲלֵהֶם kanggé-piyambakipun
בְּמִשְׁמֶרֶת wonten-ing-jagi H4931
אֵת - H0853
כָּל־ sedaya- H3605
מַשָּׂאָם׃ pikul-ipun

> Bubuhane para bani Gerson, anggone ngusungi barang-barang lan anggone ngladeni, kabeh iku katindakna miturut kang dadi prentahe Harun lan para anake; padha sira tuduhana apa kang dadi tanggung-jawabe tumrap sadhengah kang diusung iku.

28
זֹאת Punika H2063
עֲבֹדַת ayahanipun H5656
מִשְׁפְּחֹת kulawangsa H4940
בְּנֵי para-putra
הַגֵּרְשֻׁנִּי Gèrsyun H1649
בְּאֹהֶל wonten-ing-tarub H0168
מוֹעֵד pepanggihan H4150
וּמִשְׁמַרְתָּם lan-jagianipun H4931
בְּיַד wonten-ing-asta H3027
אִיתָמָר Itamar H0385
בֶּן־ putra-
אַהֲרֹן Harun H0175
הַכֹּהֵן׃ imam H3548
פ p

> Iku mau kang dadi bubuhane bani Gerson ana ing Tarub Pasewakan, sarta anggone padha nyambutgawe iku kapimpina dening Itamar anake Imam Harun.

29
בְּנֵי Para-putra
מְרָרִי Mèrari H4847
לְמִשְׁפְּחֹתָם miturut-kulawangsanipun H4940
לְבֵית־ miturut-griyanipun-
אֲבֹתָם para-rama-ipun H0001
תִּפְקֹד etangana
אֹתָם׃ piyambakipun H0853

> Para wong Merari kacacahna miturut gotrahe lan kula-wangsane,

30
מִבֶּן saking-yuswa
שְׁלֹשִׁים tigang-dasa H7970
שָׁנָה taun H8141
וָמַעְלָה lan-langkung H4605
וְעַד lan-ngantos H5704
בֶּן־ yuswa-
חֲמִשִּׁים sèket H2572
שָׁנָה taun H8141
תִּפְקְדֵם etangana
כָּל־ sedaya- H3605
הַבָּא ingkang-mlebet H0935
לַצָּבָא dhateng-barisan
לַעֲבֹד kangge-ngladosi H5647
אֶת־ - H0853
עֲבֹדַת ayahanipun H5656
אֹהֶל tarub H0168
מוֹעֵד׃ pepanggihan H4150

> kang umur telung puluh taun sapandhuwur nganti tumeka umur seket taun, iku kaetunga, yaiku saben wong kang kudu ngayahi kuwajiban lumadi marang Tarub Pasewakan.

31
וְזֹאת Lan-punika H2063
מִשְׁמֶרֶת jagianipun H4931
מַשָּׂאָם pikul-ipun
לְכָל־ kanggé-sedaya- H3605
עֲבֹדָתָם ayahan-ipun H5656
בְּאֹהֶל wonten-ing-tarub H0168
מוֹעֵד pepanggihan H4150
קַרְשֵׁי papan-papan H7175
הַמִּשְׁכָּן tarub-suci H4908
וּבְרִיחָיו lan-palang-palang-ipun H1280
וְעַמּוּדָיו lan-cagak-cagak-ipun H5982
וַאֲדָנָיו׃ lan-dhasar-dhasar-ipun H0134

> Kang dadi bubuhane kang magepokan karo sakehe pagaweane ana ing Tarub Pasewakan: ngusungi blabag-blabag Tarub Suci, palang-palange, cagak-cagake, ompake,

32

Hebrew	Gloss	Strong
וְעַמּוּדֵי	Lan-cagak-cagak	H5982
הֶחָצֵר	plataran	
סָבִיב	sakubeng	H5439
וְאַדְנֵיהֶם	lan-dhasar-dhasar-ipun	H0134
וִיתֵדֹתָם	lan-pancang-pancang-ipun	H3489
וּמֵיתְרֵיהֶם	lan-tali-tali-ipun	H4340
לְכָל־	kanggé-sedaya-	H3605
כְּלֵיהֶם	prabot-ipun	H3627
וּלְכֹל	lan-kanggé-sedaya	H3605
עֲבֹדָתָם	ayahan-ipun	H5656
וּבְשֵׁמֹת	lan-miturut-nami	H8034
תִּפְקְדוּ	panjenengan-etangaken	
אֶת־	-	H0853
כְּלֵי	prabot	H3627
מִשְׁמֶרֶת	jagian	H4931
מַשָּׂאָם׃	pikul-ipun	

> cagake plataran mubeng, ompake, pathok-pathoke lan tali-taline, dalah sapirantine; iku kabeh klebu kuwajibane. Dene piranti kang kudu diusung iku tuduhna peprincene.

33

Hebrew	Gloss	Strong
זֹאת	Punika	H2063
עֲבֹדַת	ayahanipun	H5656
מִשְׁפְּחֹת	kulawangsa	H4940
בְּנֵי	para-putra	
מְרָרִי	Mèrari	H4847
לְכָל־	kanggé-sedaya-	H3605
עֲבֹדָתָם	ayahan-ipun	H5656
בְּאֹהֶל	wonten-ing-tarub	H0168
מוֹעֵד	pepanggihan	H4150
בְּיַד	wonten-ing-asta	H3027
אִיתָמָר	Itamar	H0385
בֶּן־	putra-	
אַהֲרֹן	Harun	H0175
הַכֹּהֵן׃	imam	H3548

> Iku mau bubuhane gotrah-gotrahe para bani Merari, yaiku sakehe pagaweane ana ing Tarub Pasewakan, kang dadi pemimpine Itamar anake Imam Harun.”

34

Hebrew	Gloss	Strong
וַיִּפְקֹד	Lan-ngétang	
מֹשֶׁה	Musa	H4872
וְאַהֲרֹן	lan-Harun	H0175
וּנְשִׂיאֵי	lan-para-pemimpin	
הָעֵדָה	pasamuan	H5712
אֶת־	-	H0853
בְּנֵי	para-putra	
הַקְּהָתִי	Kohat	H6956
לְמִשְׁפְּחֹתָם	miturut-kulawangsanipun	H4940
וּלְבֵית	lan-miturut-griyanipun	
אֲבֹתָם׃	para-rama-ipun	H0001

> Kaya mangkono Nabi Musa lan Rama Harun dalah para pemimpine umat Israel anggone padha nacahake para bani Kehat miturut gotrah-gotrahe ing kula-wangsane,

35

Hebrew	Gloss	Strong
מִבֶּן	saking-yuswa	
שְׁלֹשִׁים	tigang-dasa	H7970
שָׁנָה	taun	H8141
וָמַעְלָה	lan-langkung	H4605
וְעַד	lan-ngantos	H5704
בֶּן־	yuswa-	
חֲמִשִּׁים	sèket	H2572
שָׁנָה	taun	H8141
כָּל־	sedaya-	H3605
הַבָּא	ingkang-mlebet	H0935
לַצָּבָא	dhateng-barisan	
לַעֲבֹדָה	kangge-ayahan	H5656
בְּאֹהֶל	wonten-ing-tarub	H0168
מוֹעֵד׃	pepanggihan	H4150

> yaiku wong-wong kang umure telung puluh taun sapandhuwur tumeka umur seket taun, sakehe wong kang kudu ngayahi kuwajiban lumadi marang Tarub Pasewakan.

36

Hebrew	Gloss	Strong
וַיִּהְיוּ	Lan-wonten	H1961
פְקֻדֵיהֶם	cacah-ipun	
לְמִשְׁפְּחֹתָם	miturut-kulawangsanipun	H4940
אַלְפַּיִם	kalih-èwu	H0505
שְׁבַע	pitung	H7651
מֵאוֹת	atus	H3967
וַחֲמִשִּׁים׃	lan-sèket	H2572

> Gunggunge kang kacacahake iku miturut gotrahe ana rong ewu pitung atus seket.

37
אֵ֣לֶּה Punika H0428
פְקוּדֵי֙ cacah
מִשְׁפְּחֹ֣ת kulawangsa H4940
הַקְּהָתִ֔י Kohat H6956
כָּל־ sedaya- H3605
הָעֹבֵ֖ד ingkang-ngladosi H5647
בְּאֹ֣הֶל wonten-ing-tarub H0168
מוֹעֵ֑ד pepanggihan H4150
אֲשֶׁ֨ר ingkang
פָּקַ֤ד dipun-étang
מֹשֶׁה֙ Musa H4872
וְאַהֲרֹ֔ן lan-Harun H0175
עַל־ miturut-
פִּ֥י pangandikan H6310
יְהוָ֖ה Yéhuwah H3068
בְּיַד־ lantaran-asta- H3027
מֹשֶֽׁה׃ Musa H4872
ס s

> Samono cacahe wong bani Kehat, kang padha ngladeni ana ing Tarub Pasewakan, kang padha dicatheti dening Nabi Musa lan Rama Harun, miturut dhawuhe Pangeran Yehuwah lumantar Nabi Musa.

38
וּפְקוּדֵ֖י Lan-cacah
בְּנֵ֣י para-putra
גֵרְשׁ֑וֹן Gèrsyon H1648
לְמִשְׁפְּחוֹתָ֖ם miturut-kulawangsanipun H4940
וּלְבֵ֥ית lan-miturut-griyanipun
אֲבֹתָֽם׃ para-rama-ipun H0001

> Para bani Gerson iku anggone kacacahake miturut gotrah-gotrahe ing kula-wangsane,

39
מִבֶּ֨ן saking-yuswa
שְׁלֹשִׁ֤ים tigang-dasa H7970
שָׁנָה֙ taun H8141
וָמַ֔עְלָה lan-langkung H4605
וְעַ֖ד lan-ngantos H5704
בֶּן־ yuswa-
חֲמִשִּׁ֣ים sèket H2572
שָׁנָ֑ה taun H8141
כָּל־ sedaya- H3605
הַבָּא֙ ingkang-mlebet H0935
לַצָּבָ֔א dhateng-barisan
לַעֲבֹדָ֖ה kangge-ayahan H5656
בְּאֹ֥הֶל wonten-ing-tarub H0168
מוֹעֵֽד׃ pepanggihan H4150

> yaiku para wong kang umur telung puluh taun sapandhuwur tumeka umur seket taun, saben wong kang kudu ngayahi kuwajiban lumadi marang Tarub Pasewakan.

40
וַיִּֽהְי֗וּ Lan-wonten H1961
פְּקֻדֵיהֶ֖ם cacah-ipun
לְמִשְׁפְּחֹתָ֑ם miturut-kulawangsanipun H4940
לְבֵ֖ית miturut-griyanipun
אֲבֹתָ֑ם para-rama-ipun H0001
אַלְפַּ֕יִם kalih-èwu H0505
וְשֵׁ֥שׁ lan-nem H8337
מֵא֖וֹת atus H3967
וּשְׁלֹשִֽׁים׃ lan-tigang-dasa H7970

> Dadi kang kacacahake miturut gotrahe lan kula-wangsane, gunggunge rong ewu nem atus telung puluh.

41
אֵ֣לֶּה Punika H0428
פְקוּדֵ֗י cacah
מִשְׁפְּחֹת֙ kulawangsa H4940
בְּנֵ֣י para-putra
גֵרְשׁ֔וֹן Gèrsyon H1648
כָּל־ sedaya- H3605
הָעֹבֵ֖ד ingkang-ngladosi H5647
בְּאֹ֣הֶל wonten-ing-tarub H0168
מוֹעֵ֑ד pepanggihan H4150
אֲשֶׁ֨ר ingkang
פָּקַ֥ד dipun-étang
מֹשֶׁ֛ה Musa H4872
וְאַהֲרֹ֖ן lan-Harun H0175
עַל־ miturut-
פִּ֥י pangandikan H6310
יְהוָֽה׃ Yéhuwah H3068

> Samono iku gunggunge cacahe gotrah-gotrahe para bani Gerson, kang padha ngladeni ana ing Tarub Pasewakan, kang padha dicatheti dening Nabi Musa lan Rama Harun, miturut dhawuhe Sang Yehuwah.

42
וּפְקוּדֵ֕י Lan-cacah
מִשְׁפְּחֹ֖ת kulawangsa H4940
בְּנֵ֣י para-putra
מְרָרִ֑י Mèrari H4847
לְמִשְׁפְּחֹתָ֖ם miturut-kulawangsanipun H4940
לְבֵ֥ית miturut-griyanipun
אֲבֹתָֽם׃ para-rama-ipun H0001

> Para bani Merari iku anggone kacacahake miturut gotrah-gotrahe lan kula-wangsane,

כָּל־	שָׁנָה	חֲמִשִּׁים	בֶּן־	וְעַד	וָמַעְלָה	שָׁנָה	שְׁלֹשִׁים	מִבֶּן	43
sedaya-	taun	sèket	yuswa-	lan-ngantos	lan-langkung	taun	tigang-dasa	saking-yuswa	
H3605	H8141	H2572		H5704	H4605	H8141	H7970		

מוֹעֵד׃	בְּאֹהֶל	לַעֲבֹדָה	לַצָּבָא	הַבָּא
pepanggihan	wonten-ing-tarub	kangge-ayahan	dhateng-barisan	ingkang-mlebet
H4150	H0168	H5656		H0935

> kang umur telung puluh taun sapandhuwur tumeka umur seket taun, saben wong kang kudu ngayahi kuwajiban lumadi marang Tarub Pasewakan,

וּמָאתָיִם׃	אֲלָפִים	שְׁלֹשֶׁת	לְמִשְׁפְּחֹתָם	פְקֻדֵיהֶם	וַיִּהְיוּ	44
lan-kalih-atus	èwu	tigang-	miturut-kulawangsanipun	cacah-ipun	Lan-wonten	
H3967	H0505	H7969	H4940		H1961	

> dadi kang kacacahake miturut gotrahe, gunggunge telung ewu rong atus.

וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	פָּקַד	אֲשֶׁר	מְרָרִי	בְנֵי	מִשְׁפְּחֹת	פְקוּדֵי	אֵלֶּה	45
lan-Harun	Musa	dipun-étang	ingkang	Mèrari	para-putra	kulawangsa	cacah	Punika	
H0175	H4872			H4847		H4940		H0428	

מֹשֶׁה׃	בְּיַד־	יְהוָה	פִּי	עַל־
Musa	lantaran-asta-	Yéhuwah	pangandikan	miturut-
H4872	H3027	H3068	H6310	

> Samono cacahe gotrah-gotrahe para bani Merari, kang padha kacathetan dening Nabi Musa lan Rama Harun, miturut dhawuhe Sang Yehuwah lumantar Nabi Musa.

יִשְׂרָאֵל	וּנְשִׂיאֵי	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	פָּקַד	אֲשֶׁר	הַפְּקֻדִים	כָּל־	46
Israel	lan-para-pemimpin	lan-Harun	Musa	dipun-étang	ingkang	kang-dipun-étang	Sedaya-	
H3478		H0175	H4872				H3605	

אֲבֹתָם׃	וּלְבֵית	לְמִשְׁפְּחֹתָם	הַלְוִיִּם	אֶת־
para-rama-ipun	lan-miturut-griyanipun	miturut-kulawangsanipun	wong-Lèwi	-
H0001		H4940	H3881	H0853

> Sakehe wong Lewi kang kacacahake dening Nabi Musa lan Rama Harun kanthi para pemimpine Israel miturut gotrah-gotrahe lan kula-wangsane,

כָּל־	שָׁנָה	חֲמִשִּׁים	בֶּן־	וְעַד	וָמַעְלָה	שָׁנָה	שְׁלֹשִׁים	מִבֶּן	47
sedaya-	taun	sèket	yuswa-	lan-ngantos	lan-langkung	taun	tigang-dasa	saking-yuswa	
H3605	H8141	H2572		H5704	H4605	H8141	H7970		

מַשָּׂא	וַעֲבֹדַת	עֲבֹדָה	עֲבֹדַת	לַעֲבֹד	הַבָּא
pikul	lan-ayahanipun	paladosan	ayahanipun	kangge-ngladosi	ingkang-mlebet
	H5656	H5656	H5656	H5647	H0935

מוֹעֵד׃	בְּאֹהֶל
pepanggihan	wonten-ing-tarub
H4150	H0168

> kang umur telung puluh taun tumeka umur seket taun, saben wong kang kudu ngayahi kuwajiban lumadi marang Tarub Pasewakan, sarta ngusung barang-barang;

וּשְׁמֹנִים׃	מֵאוֹת	וַחֲמֵשׁ	אֲלָפִים	שְׁמֹנַת	פְקֻדֵיהֶם	וַיִּהְיוּ	48
lan-wolung-dasa	atus	lan-limang	èwu	wolung-	cacah-ipun	Lan-wonten	
H8084	H3967	H2568	H0505	H8083		H1961	

> dadi kang kacathetan, gunggunge wolung ewu limang atus wolung puluh.

עַל־	פִּ֣י	יְהוָ֗ה	פָּקַ֤ד	אוֹתָם֙	בְּיַד־
Miturut-	pangandikan	Yéhuwah	piyambakipun-dipun-étang	piyambakipun	lantaran-asta-
	H6310	H3068		H0853	H3027

מֹשֶׁ֔ה	אִ֥ישׁ	אִ֛ישׁ	עַל־	עֲבֹדָת֖וֹ	וְעַל־	מַשָּׂא֑וֹ	וּפְקֻדָ֕יו
Musa	saben	tiyang	wonten-ing-	ayahan-ipun	lan-wonten-ing-	pikul-ipun	lan-cacah-ipun
H4872	H0376	H0376		H5656			

אֲשֶׁר־	צִוָּ֥ה	יְהוָ֖ה	אֶת־	מֹשֶֽׁה׃	פ
ingkang-	dipun-dhawuhaken	Yéhuwah	-	Musa	p
	H6680	H3068	H0853	H4872	

> Anggone nacahake iku marga saka dhawuhe Pangeran Yehuwah lumantar Nabi Musa, sawiji-wijine padha diparingi tanggung-jawab tumrap apa kang kudu dilakoni lan kang diangkuti. Kaya mangkono anggone kacacahake, miturut dhawuhe Pangeran Yehuwah lumantar Nabi Musa.